

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 26:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zbudował tam ołtarz, i wzywał imienia JAHWE,* rozbił tam też swój namiot, a słudzy Izaaka wykopali tam studnię. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izaak zbudował tam ołtarz, przy którym wzywał imienia JAHWE. Rozbił tam też swój namiot, a jego słudzy wykopali tam studnię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zbudował więc tam ołtarz i wzywał imienia JAHWE, i rozbił tam swój namiot. Tam też słudzy Izaaka wykopali studnię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy tam zbudował ołtarz, i wzywał imienia Pańskiego, i rozbił tam namiot swój, tamże też wykopali słudzy Izaakowi studnię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż tam zbudował ołtarz, a wzywając imienia PANSKIEGO rozbił namiot i rozkazał sługam swym, aby kopali studnię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izaak zbudował więc tam ołtarz i wzywał imienia Pana. Rozbił też tam swój namiot, a słudzy Izaaka wykopali tam studnię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zbudował tam ołtarz, i wzywał imienia Pana, i rozbił tam namiot swój, tam też wykopali słudzy Izaaka studnię.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tam więc Izaak zbudował ołtarz i wzywał imienia JAHWE. Rozbił też swój namiot, a słudzy Izaaka wykopali tam studnię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izaak zbudował tam ołtarz i wzywał imienia JAHWE. Tam też rozbił swój namiot, a jego słudzy wykopali studnię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Izaak] zbudował więc tam ołtarz i wzywał Imienia Jahwe. Tam też ustawił swoje namioty, a słudzy Izaaka wydrążyli studnię.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zbudował tam ołtarz, wzywał Imienia Boga. Postawił tam namiot, a słudzy Jicchaka wykopali studnię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І збудував там жертівник і прикликав ім'я господне, і розбив там своє шатро. Вкопали ж там раби Ісаака криницю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem zbudował tam ofiarnicę oraz wzywał Imienia WIEKUISTY. Rozbił tam też swój namiot, a słudzy Ic'haka wykopali tam studnię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On zatem zbudował tam ołtarz i wzywał imienia JAHWE, i rozbił tam swój namiot, a słudzy Izaaka zaczęli tam kopać studnię.

¹⁾ <x>10 4:26</x>; <x>10 12:8</x>; <x>10 13:4</x>; <x>10 21:33</x>